Sandrine Hériché-Pradeau, *La Vengeance Raguidel*

Marina Tramet

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/4914>

DOI : 10.4000/studifrancesi.4914

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 décembre 2011

Pagination : 619

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

Marina Tramet, « Sandrine Hériché-Pradeau, *La Vengeance Raguidel* », *Studi Francesi* [En ligne], 165 (LV | III) | 2011, mis en ligne le 30 novembre 2015, consulté le 13 janvier 2021. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/4914> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.4914>

Ce document a été généré automatiquement le 13 janvier 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

Sandrine Hériché-Pradeau, *La Vengeance Raguidel*

Marina Tramet

RÉFÉRENCE

SANDRINE HÉRICHÉ-PRADEAU, *La Vengeance Raguidel*, Paris, Honoré Champion, 2009
(«Traductions des classiques du Moyen Âge», 81), pp. 163.

- 1 La traduction du roman de Raoul de Houdenc que nous offre Sandrine Hériché-Pradeau se base sur la récente édition critique établie par Gilles Roussineau, publiée chez Droz en 2004 (voir *Rassegna*, XLIX, n° 145, p. 128). Elle est introduite par une analyse littéraire fine et ponctuelle du texte qui, tout en faisant le point sur l'état de la critique ancienne et moderne, montre au lecteur les intérêts et les cohérences d'un texte qui a longtemps été considéré comme non unitaire. La traduction, particulièrement respectueuse de la syntaxe de l'ancien français, est accompagnée de notes bibliographiques précises et de notes linguistiques, parfois même stylistiques, qui compensent efficacement l'absence de texte source dans cette collection.